



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Donnerstag, 15. August 2024 – י"א מנחם-אב תשפ"ד

Waetchanan – Fünfte Alija

אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהֵלְכֶם בְּהָר מְתוֹךְ הָאֵשׁ הָעֹנֵן וְהַעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים וַיִּתֶּנָּם אֵלַי:

5:19

Diese Worte sprach der Ewige zu eurer ganzen Versammlung auf dem Berg mitten aus dem Feuer, dem Gewölk und düsterem Gewitter mit mächtiger Stimme und nicht mehr, und schrieb sie auf zwei steinerne Tafeln und gab sie mir.

mitten aus dem Feuer, dem Gewölk und düsterem Gewitter

Die Stimme G-ttes drang durch Feuer, Gewölk und Gewitter und vermischte sich mit der Stimme Mosches und wurde so im ganzen Lager Israels gehört. [Alschich]

mit mächtiger Stimme

Eine Stimme, wie sie niemals zuvor gehört worden war. [Ibn Esra]

Eine Stimme, die jeder hörte: der Weise laut seiner Weisheit, Erwachsener und Kind laut seinem Alter, denn die Torah ist wie ein polierter Spiegel, in dem jeder seine Gestalt wiedererkennen kann. [HaKtaw we-haKabbala]

und nicht mehr

וְלֹא יָסַף bedeutet, wie der Targum übersetzt „ohne aufzuhören“. Die Eigenschaft eines Menschen aus Fleisch und Blut ist, dass er nicht alle Worte in einem Atemzug aussprechen kann und Pausen machen muss. Die Eigenschaft des Ewigen aber ist nicht so, Er unterbrach nicht. Und da Er nicht unterbrach, brauchte Er auch nicht hinzuzufügen; denn Seine Stimme ist stark und besteht in Ewigkeit.

Andere Erklärung: וְלֹא יָסַף „und nicht mehr“, Er erschien nie wieder in solcher Öffentlichkeit. [Raschi]

וַיְהִי כַשְׁמַעְכֶּם אֶת־הַקּוֹל מְתוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֵּעֵר בְּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רֹאשֵׁי שְׁבֵטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:

20

Und es geschah, als ihr die Stimme mitten aus der Finsternis hörtet während der Berg im Feuer brannte, da tratet ihr zu mir, alle Oberhäupter eurer Stämme und eure Ältesten,

וַתֹּאמְרוּ הֵן הָרֹאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-כְּבוֹדוֹ וְאֶת-גְּדֻלוֹ וְאֶת-קוֹל
שְׁמֵעֵנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי-יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת-
הָאָדָם וַיְחִי:

und sagtet: Siehe, es hat uns sehen lassen der Ewige, unser G-tt, Seine Herrlichkeit und Seine Größe und Seine Stimme haben wir gehört mitten aus dem Feuer; an diesem Tag haben wir gesehen, dass G-tt redet mit dem Menschen und dieser leben bleibt.

dass G-tt redet mit dem Menschen

אָדָם הָאָדָם אֶת הָאָדָם: „dass G-tt redet mit dem Menschen“: zunächst hörten die Kinder Israel die Zehn Gebote, und danach וַיְחִי, das sind die Engel. [Meschech Chochma]

וְעַתָּה לָמָּה נָמוֹת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם-יִסְפְּיִם
אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַע אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:

Nun aber, warum sollen wir sterben? Denn dieses große Feuer wird uns verzehren. Wenn wir noch weiter hören die Stimme des Ewigen, unseres G-ttes, noch länger, dann sterben wir.

verzehren: auffressen, verbrennen

כִּי מִי כָל-בֶּשֶׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-
הָאֵשׁ כְּמִנוּ וַיְחִי:

Denn wer ist ein sterbliches Wesen, das die Stimme des lebendigen G-ttes mitten aus dem Feuer reden hörte wie wir, und wäre leben geblieben?

ein sterbliches Wesen

בֶּשֶׂר כִּי מִי כָל בֶּשֶׂר, wörtl. wer ist unter allem Fleisch.

קָרַב אֶתָּהּ וּשְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה תִּדְבָר
אֵלֵינוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר יִדְבָר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמָעֵנוּ וְעֲשִׂינוּ:

24

Darum **geh du**, Mosche, allein **hin und höre alles**,
was der Ewige, unser G-tt, sprechen wird, und
du sprich zu uns alles, was der Ewige, unser G-tt,
reden wird zu dir. Wir wollen das anhören und
ausführen.

und du sprich zu uns

Ihr habt meine Kraft wie die einer Frau schwach gemacht –
deshalb steht „du“ in der weiblichen Form אַתָּה; ich habe um
euretwillen so viel gelitten. Und ihr habt meine Hände schlaff
gemacht, weil ich sah, dass ihr keinen Eifer habt, Ihm aus Liebe
näher zu kommen. Hättet ihr nicht lieber aus dem Mund des
Allmächtigen lernen sollen, anstatt von mir zu lernen! [Raschi]

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרֹתְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
שְׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דָּבְרוּ אֵלַיךָ הֵיטִיבוּ כָּל־
אֲשֶׁר דָּבְרוּ:

25

Und der Ewige hörte die Stimme eurer Worte,
wie ihr zu mir gesprochen habt, und der Ewige
sagte zu mir: Ich habe gehört die Stimme der
Worte dieses Volkes, die sie zu dir gesprochen
haben. Sie haben recht gesprochen mit allem,
was sie gesprochen haben.

מִי־יִתֶּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֶתִּי וּלְשֹׁמֵר אֶת־כָּל־
מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יֵיטֵב לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם לְעֹלָם:

26

Ach, möge ihnen doch dieses ihr Herz bleiben,
Mich zu fürchten und alle Meine Gebote zu
halten allezeit, damit es ihnen und ihren Kindern
gut gehe auf ewig.

לֵךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:

27

Gehe, sage zu ihnen: Kehrt zurück zu euren
Zelten!

וְאַתָּה פֹּה עִמָּד עִמָּדִי וְאִדְבַּרְהָ אֵלַיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים
וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמַדְם וְעָשׂוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לָהֶם
לְרִשְׁתָּהּ:

Du Mosche aber bleibe hier bei Mir, Ich will zu dir reden das ganze Gebot und die Gesetze und die Rechtsbestimmungen, die du sie lehren sollst, dass sie diese ausüben in dem Land, das Ich ihnen gebe, es in Besitz zu nehmen.

וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תִסְרוּ
יָמִין וּשְׂמֹאל:

Achtet darauf, sie zu tun, wie der Ewige, euer G-tt, euch befohlen hat; weicht nicht ab rechts oder links.

Achtet darauf, sie zu tun

Eine Warnung bezüglich der 10 Gebote, die ihnen G-tt direkt aus Seinem Mund befaht. [Ramban]

Achtet darauf, sie zu tun, wie der Ewige euch befohlen hat

Die Gebote zwischen Mensch und G-tt, dass ihr weder dazugeben noch wegnehmen sollt von dem, was über die Weisen in jeder Generation weitergegeben wird.

[Ha'amek Dawar]

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תַּחֲיוּ
וְטוֹב לָכֶם וְהֵאָרְכְתֶם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּ:

Ganz auf dem Weg, den der Ewige, euer G-tt, euch befohlen hat, geht, damit ihr lebt und es euch gut geht und ihr lange lebt in dem Land, das ihr in Besitz nehmen werdet.

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשָׁפְטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Und das ist das Gebot, und das sind die Gesetze und die Rechtsbestimmungen, die der Ewige, euer G-tt, mir befohlen hat, euch zu lehren, sie auszuüben in dem Land, wohin ihr zieht, es in Besitz zu nehmen.

לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוֶּה אֹתָהּ וּבֶן־בְּנֶהָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכּוּ
יָמֶיךָ:

Damit du fürchtest den Ewigen, deinen G-tt, zu beachten alle Seine Gesetze und Seine Gebote, die Ich dir befehle, du und dein Kind und dein Kindeskind alle Tage deines Lebens, und damit du lang lebst.

וּשְׁמַעַתְּ יִשְׂרָאֵל וּשְׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יֵיטֵב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבוּן
מְאֹד כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וּדְבָשׁ:

So höre Israel und achte darauf, sie zu tun, damit es dir gut geht und damit ihr euch sehr mehrt, so wie der Ewige, der G-tt deiner Väter, dir versprochen hat ein Land, das von Milch und Honig fließt.

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

11. Tag

יום י"א לחודש

Kap. 60 – Ende 65

פרק ס – סוף פרק ס"ה

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von
**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל-נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה